



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

DODATOK Č.1 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 ERF NP**

Názov projektu: **Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR.**

(1)

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR splnomocnený ministrom vnútra SR na základe plnomocenstva pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6. septembra 2010

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: Migračný úrad Ministerstva vnútra Slovenskej republiky

Adresa/Sídlo: Pivonková 6, 812 72 Bratislava

Právna forma: rozpočtová organizácia

IČO: 0735639

DIČ: 2021695610

Tel.: 02/48 254 105

Fax: 02/43 414 759

e-mail: priecel@mumvsr.sk

Http: www.minv.sk

Číslo mimorozpočtového účtu – dary, granty (vrátane predčísli): 7000285626/8180

Číslo bežného výdavkového účtu (vrátane predčísli): 7000173667/8180

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Bernard Priecel

Funkcia: riaditeľ

ďalej len „konečný príjemca“

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

d'alej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli na tomto dodatku:

(2) Preambula v časti právne predpisy ES sa dopĺňa o:

- Rozhodnutie Komisie č. K(2011)4460 z 23. júna 2011, ktorým sa pre Slovenskú republiku schvaľuje revízia ročného programu 2009 Európskeho fondu pre utečencov;
- Rozhodnutie Komisie č. K(2010)2555 z 23. apríla 2010, ktorým sa pre Slovenskú republiku schvaľuje ročný program 2010 Európskeho fondu pre utečencov a spolufinancovania z tohto fondu na rok 2010;

(3) Článok 2 bod 2 – Predmet zmluvy znie:

„Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre utečencov***

Priorita: ***Priorita 1***

Implementácia zásad a opatrení stanovených v acquis Spoločenstva pre azylovú oblasť vrátane zásad a opatrení súvisiacich s integračnými cieľmi.

Operačný cieľ: ***Operačný cieľ 1***

Zabezpečenie primeraných podmienok pre prijímanie žiadateľov o azyl a spravodlivého konania o udelenie azylu

Ročný program: ***2009 a 2010***

Akcia: ***6 (RP 2009) a 5 (RP 2010) Prijatie a ubytovanie utečencov pred ich transferom do určenej krajiny presídlenia***

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.“

(4) Článok 3 odsek 1 – Výška grantu znie:

„Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **69 065,26 EUR** (slovom šesťdesiadeväťtisíc šesťdesiatpäť 25/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy, z toho

- a) 12 240,41 EUR (slovom dvanásťtisíc dvestoštyridsať 41/100 eur) tvoria finančné prostriedky ročného programu 2009 ERF a

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

- b) 56 824,85 EUR (slovom päťdesiatšesťtisíc osemstodvadsaťštyri 85/100eur) tvoria finančné prostriedky ročného programu 2010 ERF.

(5) Článok 3 odsek 2 – Výška grantu znie:

„Grant poskytnutý na základe odseku 1 písm. a) konečnému príjemcovi sa skladá:

- a) z príspevku zo zdrojov ročného programu 2009 ERF vo výške **9 180,30 EUR** (slovom deväťtisíc stoosemdesiat 30/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje ERF“),
- b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške **3 060,11 EUR** (slovom tritisíc šesťdesiat 11/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).“

(6) Článok 3 odsek 3 – Výška grantu znie:

„Grant poskytnutý na základe odseku 1 písm. b) konečnému príjemcovi sa skladá:

- a) z príspevku zo zdrojov ročného programu 2010 ERF vo výške **42 618,63 EUR** (slovom štyridsaťdvatisíc šesťstoosemnásťtisíc 63/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu,
- b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu vo výške **14 206,22 EUR** (slovom štrnásťtisíc dvestošesť 22/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu.“

(7) Článok 4 odsek 1 - Doba realizácie projektu znie:

„Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy

- a) v rámci ročného programu 2009 ERF v období **od 20. 05. 2010 do 30. 06. 2011**,
- b) v rámci ročného programu 2010 ERF v období **od 01. 07. 2011 do 30. 06. 2012**.

Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.“

(8) Článok 4 odsek 2 – Doba realizácie projektu znie:

„Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, za každý ročný program osobitne zaslaním vyhlásenia o začatí realizácie Projektu

- a) za ročný program 2009 najneskôr do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní odo dňa plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy,
- b) za ročný program 2010 do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní odo dňa ukončenia realizácie aktivít financovaných z ročného programu 2009 v súlade s odsekom 1 tohto článku Zmluvy.

Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu.“

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

(9) Článok 4 odsek 4 – Doba realizácie projektu znie:

„Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 písm. a) a b) tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.“

(10) Článok 7 - Financovanie projektu znie:

„Článok 7

Financovanie projektu

(1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme dvoch preddavkových platieb na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 100 % (slovom sto percent) finančných prostriedkov celkového grantu uvedených v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Preddavková platba vo výške 13 055,00 EUR t.j. 100% (slovom sto percent) celkovej sumy poskytnutého grantu programového roku 2009 uvedenej v článku 3 ods. 1. písm. a). Druhá preddavková platba v sume 56 824,25 EUR t.j. 100 % (slovom sto percent) finančných prostriedkov ročného programu 2010, uvedených v článku 3 ods. 1 písm. b) bude poskytnutá v súlade s ods.3 tohto článku. Záverečná platba bude zúčtovaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.

(2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.

(3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi preddavkovú platbu ročného programu 2009 do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 písm. a) Zmluvy a preddavkovú platbu ročného programu 2010 do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 písm. b).

(4) Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorého vzor je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.

(5) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom origináli alebo v jednej certifikovanej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.

(6) Konečný príjemca predloží v rámci Projektu:

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

- a) Prvú žiadosť o platbu za ročný program 2009, ktorá predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu začiatku realizácie projektu do posledného dňa mesiaca realizácie projektu. Záverečnú žiadosť, ktorá môže zahŕňať opätovne požadované výdavky neoprávnené z predchádzajúcej žiadosti o platbu, alebo dodatočne požadované výdavky za celé obdobie realizácie projektu ročného programu 2009.
- b) Prvú žiadosť o platbu za ročný program 2010, ktorá predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu začiatku realizácie projektu do posledného dňa mesiaca realizácie projektu a piatich nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhú žiadosť o platbu za ročný program 2010, ktorá predstavuje zúčtovacie obdobie od 1. januára 2012 za tri kalendárne mesiace a tretia žiadosť o platbu od 1. apríla 2012 do dátumu ukončenia Projektu podľa článku 4 ods. 1 písm. b).
- (7) Termín predloženia prvej, druhej a tretej žiadosti o platbu je 25. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Na základe odôvodnenej žiadosti konečného príjemcu môže zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/22/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/573/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu doplnenie žiadosti o platbu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať realnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekryvanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.
- (11) Lehota podľa odseku 3 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky a v deň vykonania rozpočtového opatrenia.
- (12) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

(13) Konečný príjemca je povinný súčasne s predložením záverečnej žiadosti o platbu za programový rok 2009 a záverečnej žiadosti o platbu za programový rok 2010 poukázať na účet zodpovedného orgánu zostatok finančných prostriedkov a požiadať o viazanie výdavkov, ktoré predstavujú rozdiel medzi poskytnutým preddavkom za príslušný programový rok a celkovými požadovanými výdavkami za príslušný programový rok na základe predložených žiadostí o platbu.

(14) Konečný príjemca je povinný po ukončení obdobia implementácie projektu v súlade s článkom 4 ods.1 písm. a) a písm.) Zmluvy na základe písomnej výzvy zodpovedného orgánu poukázať na účet zodpovedného orgánu v stanovenej lehote zostatok finančných prostriedkov a požiadať o viazanie výdavkov rozpočtu, ktoré predstavujú rozdiel medzi poskytnutým preddavkom zníženým o sumu v súlade s ods. 13 tohto článku a schválenými oprávnenými výdavkami na základe predloženej žiadosti o platbu osobitne za programový rok 2009 a programový rok 2010.

(15) Konečný príjemca je povinný predložiť žiadosť o záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Žiadosť o záverečné zúčtovanie musí byť doložená záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy.

Žiadosť o záverečné zúčtovanie musí konečný príjemca predložiť:

- a) pre ročný program 2009 najneskôr do 31. októbra 2011,
- b) pre ročný program 2010 najneskôr do 30. septembra 2012.

Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.

(16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán informuje konečného príjemcu o výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutej preddavkovej platby prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 22 Zmluvy.

(17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z ERF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

(11) Článok 8 odsek 1 - Monitorovanie prvá veta znie:

(1) „Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až 3 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.“

(12) Článok 13 – Účtovníctvo projektu sa vypúšťa odsek 4 .

(13) Článok 16 – Publicita znie:

„Článok 16

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity na príslušný ročný program.
- (2) Každá informácia o podpore z ERF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musí obsahovať:
 - a) znak EÚ pre ročný program 2009,
 - b) znak programu Solidarita pre ročný program 2010,
 - c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z ERF v znení: „*Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre utečencov.*“
 - d) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“. “

(14) Článok 19 odsek 3 – Pozastavenie realizácie projektu znie:

„V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôbenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 30. júna 2011 pre ročný program 2009 a do 30. júna 2012 pre ročný program 2010.“

(15) Článok 22 odsek 7 - Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta prvá veta znie:

„Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy pre ročný program 2009 a v zmysle článku 3 ods. 3 pre ročný program 2010 stanoví zodpovedný orgán

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi.“

- (16) Článok 22 odsek 9 - Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta znie:

„Konečný príjemca je povinný v lehote do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.“

- (17) Článok 22 odsek 12 - Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta znie:

„Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. augusta 2019.“

- (18) Článok 23 odsek 3 – Zmeny a doplnenia zmluvy znie:

„Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy najmä v prípade:

- a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde;
- b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu podľa odseku 6 tohto článku;
- c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu;
- d) ak nastanú okolnosti vylučujúce zodpovednosť.“

- (19) Článok 23 odsek 5 – Zmeny a doplnenia Zmluvy znie:

„Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,

- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
- b) zmenila rozsah a účel Projektu nad rámec príslušných ročných ročný program,
- c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31. marca 2011 pre časť projektu financovanú z ročného programu 2009 a po 30. júni 2012, pre časť projektu financovanú z ročného programu 2010,
- d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 1 písm. a) Zmluvy pre ročný program 2009 a v článku 3 ods. 1 písm. b) Zmluvy pre ročný program 2010, alebo
- e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.“

- (20) Článok 23 odsek 6 – Zmeny a doplnenia Zmluvy znie:

„Ak zmena rozpočtu Projektu neovplyvňuje základný účel Projektu a jej výsledkom je presun finančných prostriedkov v rámci jednej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presun medzi dvoma alebo viacerými kapitolami rozpočtu Projektu vo výške najviac 10%

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

(slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky ani navýšiť maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu, najneskôr však v rámci predloženia žiadosti o platbu. Konečný príjemca nemôže takúto zmenu vykonať v rámci žiadosti o záverečné zúčtovanie.“

(21) Článok 23 odsek 8 – Zmeny a doplnenia Zmluvy znie:

„Zmeny Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením konečného príjemcu zodpovednému orgánu vždy najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní po vykonaní zmeny bez potreby uzatvorenia dodatku ku grantovej zmluve v nasledovných prípadoch:

- a) zmena identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant,
- b) zmena adresy sídla konečného príjemcu,
- c) zmena bankového účtu,
- d) zmena osoby štatutárneho zástupcu konečného príjemcu podľa prílohy č. 3 Zmluvy (oznámenie musí byť doložené úradne overeným podpisovým vzorom štatutárneho zástupcu, respektíve splnomocneného zástupcu a dokumentom, na základe ktorého bola zmena štatutárneho orgánu alebo zástupcu vykonaná).“

(22) Článok 26 odsek 3 – Záverečné ustanovenia sa vypúšťa písmeno d).

(23) Príloha č. 1 (Projekt – žiadosť o grant) sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu č. 1 tohto dodatku.

(24) Príloha č. 2 (Rozpočet projektu s komentárom) sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu č. 2 tohto dodatku.

(25) Príloha č. 3 (English summary) sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu č. 2 tohto dodatku.

Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Grantovej zmluvy č. SK 2009 ERF NP. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú bez zmeny.

Dodatok sa vyhotovuje v troch vyhotoveniach, pričom jedno vyhotovenie obdrží zodpovedný orgán, druhé konečný príjemca a tretie platobná jednotka.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 ERF NP

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.

za zodpovedný orgán

za konečného príjemcu

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Meno a priezvisko: Ing. Bernard Prielcel

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod
č.p.: KM-OPVA2 -2010/001131 zo dňa
6. septembra 2010

Funkcia:

riaditeľ Migračného úradu MV SR

Podpis:

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

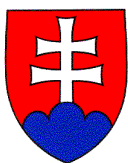


PRÍLOHA Č. 1 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 ERF NP**

Názov projektu: **Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR.**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA NÁRODNÝ PROJEKT**

- **referenčné číslo: SK 2009 ERF – NP**

| | |
|-------------------|---|
| Názov žiadateľa : | Migračný úrad Ministerstva vnútra SR |
|-------------------|---|

| | |
|--------------|-------------------------|
| Kód projektu | SK 2009 ERF - NP |
|--------------|-------------------------|

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

| A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI | | | |
|-------------------------------|--------|--------------------------------------|-------------------|
| Názov inštitúcie (PO) | | Migračný úrad Ministerstva vnútra SR | |
| Sídlo PO: | PSČ | Obec (mesto a mestská časť) | Ulica, číslo domu |
| | 812 72 | Bratislava | Pivonková 6 |

| A.2. ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA ŽIADATEĽA | | | | |
|------------------------------------|--|------------|------------------|---------------|
| Titul | Meno | Priezvisko | Titul (za menom) | Funkcia |
| Ing. | Bernard | Priecel | | riaditeľ |
| Telefón (aj predvoľba) | 02 48 254 105 | | Fax | 02 43 414 759 |
| e-mail | priecel@mumvsr.sk | | | |

| A.3. SEKCIA/ÚTVAR ZODPOVEDNÝ ZA IMPLEMENTÁCIU PROJEKTU | | | |
|--|---|-----|---------------|
| Sekcia/útvár | Migračný úrad MV SR | | |
| Odbor | Prevádzkové oddelenie | | |
| Projektový vedúci | Ing. Jana Janovičová | | |
| Tel. kontakt (aj predvoľba) | 02 48 254 112 | Fax | 02 43 414 759 |
| e-mail | janovicova@mumvsr.sk ; janovicovaj@gmail.com | | |

| A.4. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT ¹ | | |
|---|-----|--|
| Meno a priezvisko, titul | | |
| Funkcia | | |
| Zaradenie | | |
| Telefón (aj predvoľba) | Fax | |
| e-mail | | |

¹ Vyplniť len v prípade, ak projektový vedúci poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.5. PROFIL ŽIADATEĽA

Stručne popíšte postavenie žiadateľa z hľadiska jeho oprávnenosti realizovať národný projekt (napr. monopolné postavenie, určenie zákonom)²

Migračný úrad MV SR je samostatnou rozpočtovou organizáciou Ministerstva vnútra, ktorá má monopolné postavenie pokiaľ ide o tvorbu a realizáciu migračnej a azylovej politiky Slovenskej republiky. Rozhoduje o udelení alebo neudelení medzinárodnej ochrany, tvorí azylovú legislatívu a prevádzkuje aj azylové zariadenia.

Pri svojej činnosti dôsledne dodržiava medzinárodnú a slovenskú legislatívu týkajúcu sa utečencov a vo svojich zariadeniach sa migračný úrad snaží vytvárať dôstojné podmienky pre život klientov, ktorí sa často nie vlastnou vinou ocitli v ťažkej životnej situácii.

Účelom tejto aktivity je zabezpečenie presídľovacieho tranzitu. Pri presídlení osôb do ďalšej krajiny Vláda Slovenskej republiky už v roku 2009 pozitívne zareagovala na požiadavku Úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov ohľadom prijatia 98 palestínskych utečencov z Iraku formou podpísania tripartitnej dohody medzi vládou SR, UNHCR a IOM. Ide o rodiny palestínskych občanov, ktorým bol poskytnutý „presídľovací tranzit“ a po polročnom pobyte na území Slovenskej republiky boli presídlení do tretích krajín. Ubytovanie, stravu a základné hygienické potreby zabezpečil Migračný úrad MV SR, a to v priestoroch záchranného tábora v Humennom. Táto forma aktivity SR bola vysoko hodnotená nielen americkým veľvyslanectvom v SR, ale aj na medzinárodnej pôde OSN v Ženeve priamo Vysokým komisárom OSN pre Utečencov Antoniom Guterresom, kde SR bola spomínaná ako príklad krajiny, ktorá je solidárna a neváha na seba zobrať svoj diel zodpovednosti za globálny vývoj aj tým, že v roku 2009-2010 pomáhala s presídľovaním 98 palestínčanov cez tranzitné centrum v Humennom do tretích krajín. Preto SR aj v roku 2011 zabezpečí dočasné presídlenie cca 50 osôb z doteraz nešpecifikovanej tretej krajiny do SR na obdobie cca 8 mesiacov. Z prostriedkov ERF sa plánuje zabezpečenie stravy pre tieto osoby.

Na základe skutočnosti, že za problematiku azylu a utečencov je v SR výhradne zodpovedný migračný úrad, sa tento ako jediný kompetentný orgán v tejto oblasti uchádza o prostriedky z Európskeho fondu pre utečencov formou národného projektu.

A.6. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

ÁNO

NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

² V súlade s popisom príslušného projektu (akcie) v ročnom programe.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR.

B.2. STRUČNÝ OPIS PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Predložený projekt súvisí s poskytnutím presídľovacieho tranzitu. Na základe predmetnej dohody vláda Slovenskej republiky prijme cca 100 utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou na obdobie cca šiestich (6) mesiacov odo dňa ich vstupu na územie Slovenskej republiky. Dohoda počíta aj s možnosťou predĺženia tohto obdobia o ďalších 6 mesiacov v súlade s jej ustanoveniami, ako aj s možnosťou priebežného dopĺňania tohto počtu, v prípade odchodu niektorých z utečencov do tretej krajiny. Celkový počet dočasne prijatých utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou však nepresiahne 100 osôb v akomkoľvek čase ich dočasného umiestnenia na území Slovenskej republiky. Projekt pomáha zmierniť finančné výdavky na túto aktivitu a ich dopad na štátny rozpočet Slovenskej republiky. Projekt má pomôcť pri financovaní stravovacích služieb.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE

| | | | |
|------------|---|---|-------------------------------------|
| | <i>Implementácia zásad a opatrení stanovených v acquis Spoločenstva pre azylovú oblasť vrátane zásad a opatrení súvisiacich s integračnými cieľmi</i> | | |
| Priorita 1 | <i>Operačný cieľ 1</i> | <i>Akcia 5 (AP 2010) a 6 (AP 2009) Prijatie a ubytovanie utečencov pred ich transferom do určenej krajiny presídlenia - národný projekt</i> | <input checked="" type="checkbox"/> |

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU (MAX. 2 STR. A4)

Súčasný stav a východiská projektu³, identifikácia potrieb a obmedzení z hľadiska stanoveného cieľa

Slovenská republika chce nadviazať na predchádzajúci úspešne realizovaný projekt presídľovacieho humanitárneho transferu utečencov, ktorý sa realizoval v auguste 2009 po dobu cca šiestich mesiacov formou trojdohody medzi vládou SR, UNHCR a IOM a spolupráci s americkými partnermi. Išlo o 98 palestínskych utečencov, ktorí sa pôvodne nachádzali v utečeneckom tábore Al Walled v Iraku.

Vláda SR sa schválením trilaterálnej dohody zaviazala prijať cca 100 utečencov a osôb pod ochranou na obdobie cca šiestich (6) mesiacov odo dňa ich vstupu na územie Slovenskej republiky. Celkový počet dočasne prijatých utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou môže byť po odchode niektorých osôb do tretej krajiny doplnený o ďalšie osoby, nepresiahne však 100 osôb v akomkoľvek čase ich dočasného umiestnenia na území Slovenskej republiky.

Projekt má pomôcť pri financovaní stravovania pre cca 46 osôb na dobu cca 200 dní, prihladnuc na skutočnosť, že v tomto počte by mali byť zahrnuté dospelé osoby a maloleté deti. Z projektu sa uhrádzajú aj finančné výdavky spojené s prídavkom pre deti, dojčiace matky, tehotné ženy a osoby s prídavkom k stravnému limitu v zmysle pokynu riaditeľa MÚ MV SR č. 5/2008 o finančnom a hmotnom zabezpečení.

³ Opíšte problémové oblasti a cieľové skupiny, ktoré chce váš projekt riešiť

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE atď. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

UZNESENIE VLÁDY SLOVENSKEJ REPUBLIKY č. 790 z 12. novembra 2010
k návrhu Dohody medzi vládou SR, Úradom Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov a Medzinárodnou organizáciou pre migráciu o humanitárnom transfere utečencov, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, cez Slovenskú republiku.

B.6. VŠETKY CIEĽOVÉ SKUPINY, KTORÉ BUDÚ MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Názov cieľovej skupiny/kvantifikácia cieľovej skupiny

Utečenci a osoby pod medzinárodnou ochranou / cca 46 osôb

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

| | |
|------------------------------------|---|
| Región SR ⁴ | Východoslovenský kraj Azylové zariadenie Migračného úradu MV SR v Humennom |
| Členský štát EÚ ⁵ | |
| Nečlenský štát EÚ (tretia krajina) | |

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁶

| | |
|--|--------------------|
| Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr) | 20.05.2011 |
| Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov) | 9,5 mesiaca |
| Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr) | 29.02.2012 |

B.9. CIELE PROJEKTU⁷

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

Hlavný cieľ:

Dodržiavanie a skvalitňovanie azylovej politiky v zmysle platných medzinárodných zmlúv a záväzkov SR v oblasti presídľovania.

Špecifický cieľ:

Príspevok na stravovanie pre utečencov a osoby pod medzinárodnou ochranou, počas ich pobytu v azylovom zariadení Migračného úradu MV SR v Humennom.

⁴ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁵ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

⁶ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 30. júnom 2011.

⁷ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú akciu a ciele uvedené v ročnom programe.

B.10. POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

Detailne popíšte všetky aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

AKTIVITA 1: Zabezpečovanie stravovania pre cieľovú skupinu

Stravovanie v azylovom zariadení v Humennom pre cieľovú skupinu, ktorou je počas trvania projektu 46 osôb (utečencov) je zabezpečené firmou STRAVNÍK. Zmluva o poskytovaní stravovacích služieb číslo 5/2006 zo dňa 9.5.2006, vrátane siedmych dodatkov medzi Migračným úradom MV SR a firmou STRAVNÍK ustanovuje celkovú cenu s DPH 5,76 Eur/osoba/deň.

Táto výška je vyjadrená limitom spotrebovaných surovín a pomernou časťou režijných nákladov na obstaranie surovín, ich manipuláciu a skladovanie, na prípravu stravy, dovoz a výdaj stravy, odvoz a likvidáciu kuchynského odpadu.

Migračný úrad ustanovuje jednotný postup pri poskytovaní stravy v zmysle Pokynu riaditeľa Migračného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa pokyn riaditeľa Migračného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 5/2008, ktorým sa ustanovuje jednotný postup pri poskytovaní finančného a hmotného zabezpečenia cudzincom uvedeným v zákone č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v zariadeniach Migračného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v znení pokynu pokynu riaditeľa Migračného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č.13/2009 a č. 8/2010.

Stravovanie z projektu bude poskytnuté prvým 46 osobám, ktoré prídu do azylového zariadenia v Humennom v rámci presídľovacieho transferu. Strava sa podáva 3x denne (raňajky, obed, večera) v priestoroch jedálne azylového zariadenia v Humennom. Podľa dodatku č.7 k Zmluve o poskytovaní stravovacích služieb č.5/2006 zo dňa 9.5.2006, ktorý bol podpísaný riaditeľom Migračného úradu MV SR dňa 30.12.2010:

„3.1 Cena za poskytované stravovacie služby je stanovená dohodou podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Jej výška je vyjadrená limitom spotrebovaných surovín vo výške 2,66 €/osoba/deň bez DPH a pomernou časťou režijných nákladov na obstaranie surovín, ich manipuláciu a skladovanie, na prípravu stravy, dovoz a výdaj stravy, odvoz a likvidáciu kuchynského odpadu vo výške 2,14 €/osoba/deň bez DPH, 20 % DPH 0,96 € a cena celkom s DPH 5,76 €.

3.2 Tehotným a kojacim žiadateľkám o azyl a osobám mladším ako 18 rokov veku sa poskytuje prídavok k stravnému limitu uvedenému v bode 3.1 v hodnote 0,66 €/deň, cena 20 % DPH v sume 0,132 € je spolu 0,792 €/osoba/deň.“

Podľa vyššie uvedeného pokynu č.5/200/8 riaditeľa Migračného úradu MV SR:

„(9) Stravné podľa čl.2 ods.2 až 4 sa vypláca oprávnenej osobe ubytovanej v zariadení bez možnosti stravovania, ako aj v prípade, ak jej lekár písomne odporučí diétnu stravu, pričom ju nie je možné zabezpečiť u dodávateľa stravy.“

AKTIVITA 2: Organizovanie a riadenie projektu

1.1. Manažér projektu – Ing. Jana Janovičová

- zodpovedá za priebeh a riadenie projektu
- dohliada na plnenie cieľov a ukazovateľov projektu
- kontroluje výšku čerpania rozpočtu
- komunikuje s výkonným pracovníkom, oddelením zahraničnej pomoci a projektov MÚ MV SR a so zodpovedným orgánom

1.2. Výkonný pracovník – Eubov Šaková

- vedie evidenciu výdavkov rozpočtu a kompletizuje účtovné doklady v spolupráci s manažérom projektu priamo v azylovom zariadení v Humennom

- vypracováva ekonomickú časť projektu

AKTIVITA 3:

Poskytnutie ubytovania, stravovania a základných hygienických potrieb utečencom a osobám pod ochranou v azylovom zariadení Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v Humennom v rovnakom rozsahu ako žiadateľom o udelenie azylu podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ako aj poskytnutie primeraných kancelárskych priestorov pre zmluvné strany a ich partnerov.

Táto aktivita bude v súlade s článkom 2, ods.4. a 7. Dohody o humanitárnom transfere, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu vykonávaná manažérom projektu Ing. Janou Janovičovou a výkonným pracovníkom projektu Ľubov Šakovou. Výdavky pre aktivitu budú hradené z rozpočtu Migračného úradu MV SR a ich hradenie nebude požadované z rozpočtu projektu.

AKTIVITA 4: Administratíva projektu a publicita Mgr. Štefan Šidó

- vypracovávanie priebežnej a záverečnej správy, zabezpečenie publicity projektu v súlade s príručkou pre žiadateľa o grant zabezpečí oddelenie zahraničnej pomoci a projektov MÚ MV SR
- komunikácia so zodpovedným orgánom

B.11. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

Detailne popíšte využitie metódy verejného obstarávania v priebehu realizácie projektu, v prípade, že už bolo realizované, alebo v prípade, že bude realizované

Verejné obstarávanie prebehlo v súlade so zákonom č. 523/2003 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov. V podrobnom opise predmetu obstarávania bolo dodávanie teplej a balíčkovvej stravy do azylového zariadenia v Humennom v počte približne 550 osôb podľa požiadaviek odberateľa. Tj. Podľa uvedeného denného počtu žiadateľov o azyl a zamestnancov podľa schváleného jedálneho lístka do výšky stanoveného denného stravného limitu žiadateľov a zamestnancov. Dodávateľ je povinný pripraviť a dovieť stravu do azylového zariadenia, dodať pripravenú stravu, prevziať kuchynský odpad a zabezpečiť jeho likvidáciu, dodávať raňajky, desiatu a olovrant (pre deti a mladistvých do 18 rokov), obed a večeru.

Súťažné podklady k predmetu obstarávania: Nepretržité dodávanie celodennej stravy pre ZT v Humennom zo dňa 27.1.2006 eviduje Migračný úrad pod č.p. MU-52-4/2006. Taktiež eviduje zmluvu o poskytovaní stravovacích služieb číslo 5/2006.

B.12. INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte inštitucionálne zabezpečenie projektu⁸

Aktivity 1;2;3. zabezpečí prevádzkové oddelenie MÚ MV SR : Ing. Jana Janovičová,
Ľubov Šaková

Aktivitu 4. zabezpečí oddelenie zahraničnej pomoci a projektov MÚ MV SR : Mgr. Štefan Šidó

⁸ Uvedte kto bude realizovať jednotlivé časti projektu, popíšte realizačný projektový tím.

B.13. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z ERF v zmysle Plánu publicity fondov Všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov pre ročné programy 2009

Financovanie z ERF bude zviditeľnené umiestnením znaku EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF na sídle migračného úradu v Bratislave a v azylovom zariadení v Humennom s nápisom: „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre utečencov“.

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

| NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ⁹ | NÁZOV AKTIVITY ¹⁰ | 2011 | | | | | | | 2012 | | |
|--|--|------|---|---|---|---|----|----|------|---|---|
| | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 |
| <i>Príspevok na stravovanie pre utečencov a osoby pod medzinárodnou ochranou, počas ich pobytu v azylovom zariadení Migračného úradu MV SR v Humennom.</i> | <u>AKTIVITA 1: Zabezpečovanie stravovania pre cieľovú skupinu</u> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |
| | <u>AKTIVITA 2: Organizovanie a riadenie projektu</u> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |
| | <u>AKTIVITA 3: Poskytnutie ubytovania, stravovania a základných hygienických potrieb utečencom a osobám pod ochranou v azylovom zariadení Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v Humennom v rovnakom rozsahu ako žiadateľom o udelenie azylu podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ako aj poskytnutie primeraných kancelárskych priestorov pre zmluvné strany a ich partnerov.</u> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |
| | <u>AKTIVITA 4: Administratíva projektu a publicita</u> | x | x | x | x | x | x | x | x | x | x |

⁹ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.9.

¹⁰ Uviesť aktivity, ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – indikátory

| Názov ukazovateľa | Typ ukazovateľa | Cieľová hodnota | Poznámka |
|--|-----------------|---------------------|---------------------------------------|
| <i>Akcia 5 Presídľovací tranzit osôb</i> | | | |
| Počet stravovaných osôb | výstup | 46 | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Zlepšenie organizácie presídľovacích aktivít | výsledok | 25 % | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |
| Zvýšenie počtu presídlených osôb | dopad | áno/ nie | <input type="checkbox"/> nesleduje sa |

B.16. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹¹

Nekvantifikovateľným výsledkom projektu je kvalitatívne psychické zlepšenie a vyššia životná úroveň utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou počas ich pobytu v azylovom zariadení.

B.17. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Realizovanie presídľovacieho transferu cez územie Slovenska je premyslenou programovou aktivitou Slovenskej republiky. Zámerom Migračného úradu je venovať sa problematike presídľovania a realizovaniu presídľovacieho transferu utečencov formou vytvorenia tranzitného centra v Humennom. V budúcich aktivitách taktiež migračný úrad plánuje využiť čerpanie z finančných prostriedkov ERF určených na presídľovanie. Slovenská republika svojím prístupom k problematike presídľovacieho tranzitu dostáva pozitívne ohlasy z domácich a zahraničných vládnych i mimovládnych zdrojov ako aj z medzinárodných štruktúr.

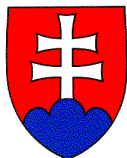
B. 18. ROZPOČET PROJEKTU

Tabuľku vyplňte podľa informácií uvedených v príloh projektu – Rozpočet projektu. Údaje uvedené v tabuľke musí byť zhodné s údajmi uvedenými v prílohe č. 1. Rozpočet musí byť vyrovnaný, celkové výdavky projektu sa musia rovnať celkovým príjmom.

| VÝDAVKY | EUR | PRÍJMY | EUR |
|------------------------------------|-------------|---|---|
| Celková výška priamych výdavkov | 69 065,26 € | Celková výška požadovaného grantu z toho 75% príspevok EÚ a 25% príspevok SR | 69 065,26 € 51 798,94 € 17 266,32 € |
| Celková výška nepriamych výdavkov | – | Príjmy vytvorené projektom ¹² | – |
| Celkové oprávnené výdavky projektu | 69 065,26 € | Celkové príjmy projektu | 69 065,26 € |

¹¹ Uveďte tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15, ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

¹² Žiadateľ uvedie len v prípade, ak plánuje niektoré z aktivít projektu realizovať odplatne a bude z týchto aktivít tvoriť príjmy.



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



PRÍLOHA Č. 2 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 ERF NP**

Názov projektu: **Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR.**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov



SK 2009 ERF - NP



Príloha C1 ROZPOČET

Usmernenia k vypracovaniu tabuliek k rozpočtu projektu.

Rozpočet je nutné uvádzať v Eurách.

Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.

1. Tabuľka C.1.1.

Prehľad oprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre žiadateľov o grant.

2. Tabuľka C.1.2.

Je potrebné uviesť podrobný popis na čo budú plánované výdavky použité.

3. Tabuľka C.1.3.

V tabuľke je potrebné uviesť celkové náklady za žiadateľa, celkové náklady sa musia rovnať hodnote celkových nákladov žiadateľa v C.1.1.

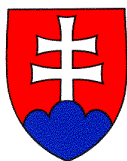
V tabuľke sú zadané prepojenia na bunky z tabuliek C.1.1 a C.1.2, tieto je potrebné zachovať

| Príloha C1 k žiadosti o grant na národný projekt: podrobný rozpočet projektu | | | | | | | | |
|---|---|-----------------------|---------------------|-----------------|-------------------------------|--------------------|--------------------|--------|
| časť C1.1. rozpočet žiadateľa | | | | | | | | |
| Referenčné číslo SK 2009 ERF - NP | | | | | | | | |
| Názov žiadateľa: | Migračný úrad Ministerstva vnútra Slovenskej republiky | | | | | | | |
| Názov projektu: | Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR | | | | | | | |
| Číslo programu podľa programovej štruktúry a funkčná klasifikácia: | Priorita 1 - Implementácia zásad a opatrení stanovených v acquis Spoločenstva pre azylovú oblasť vrátane zásad a opatrení súvisiacich s integračnými cieľmi Operačný cieľ 1 - Zabezpečenie primeraných podmienok prijatia a spravodlivého konania o udelení azylu pre žiadateľov o azyl Akcia 5 (AP 2010) a 6 (AP 2009) Prijatie a ubytovanie utečencov pred ich transferom do určenej krajiny presídlenia - národný projekt | | | | | | | |
| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | | | | | | | | |
| | ekonomická klasifikácia | jednotka [1] | jednotková cena [2] | počet jednotiek | celkový náklad = [2*3] | z toho z AP 2009 | z toho z AP 2010 | |
| | | | | | 69 065,26 € | 12 240,41 € | 56 824,85 € | |
| 1. Personálne náklady | | | | | 1 300,73 € | 1 300,73 € | 0,00 € | |
| 1.1. Manažér projektu | | | | | 796,73 € | 796,73 € | | |
| 1.1.1. hrubá mzda | | hodina | 10,00 € | 71,00 | 710,00 € | 710,00 € | | |
| 1.1.2. odvody zamestnávateľa | | % | 0,3495 | 248,15 | 86,73 € | 86,73 € | | |
| 1.2. Výkonný pracovník | | | | | 504,00 € | 504,00 € | | |
| 1.2.1. hrubá mzda | | hodina | 5,00 € | 100,00 | 500,00 € | 500,00 € | | |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa | | % | 0,0080 | 500,00 | 4,00 € | 4,00 € | | |
| 2. Cestovné náklady a náklady na pobyt | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 2.1. (doplňte názov pracovnej cesty) | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.1.1. cestovné (doprava) | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.1.2. diéty | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.1.3. ubytovanie | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.1.4. miestna doprava | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.1.5. drobné výdavky | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2. (doplňte názov pracovnej cesty) | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2.1. cestovné (doprava) | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2.2. diéty | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2.3. ubytovanie | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2.4. miestna doprava | | | | | 0,00 € | | | |
| 2.2.5. drobné výdavky | | | | | 0,00 € | | | |
| 3. Vybavenie | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 3.1. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 3.2. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| ... | | | | | 0,00 € | | | |
| 4. Nehmotnosti | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 4.1. položka - účel nehmotnosti | | | | | 0,00 € | | | |
| 4.2. položka - účel nehmotnosti | | | | | 0,00 € | | | |
| | | | | | 0,00 € | | | |
| 5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby | | | | | 67 764,53 € | 10 939,68 € | 56 824,85 € | |
| 5.1. Spotrebný tovar | | | | | 0,00 € | | | |
| 5.2. Zásoby | | | | | 0,00 € | | | |
| 5.3.1. Všeobecné služby -pr 2009 | | stravné/1deň /46 osob | 280,50 € | 39,00 | 10 939,68 € | 10 939,68 € | | |
| 5.3.2. Všeobecné služby -pr 2010 | | stravné/1deň /46 osob | 285,55 € | 199,00 | 56 824,85 € | | 56 824,85 € | |
| 6. Subdodávky | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 6.1. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 6.2. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 6.3. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 7.1. publicita | | | | | 0,00 € | | | |
| 7.2. hodnotenie (ak relevantné) | | | | | 0,00 € | | | |
| ... | | | | | 0,00 € | | | |
| 8. Honoráre pre odborníkov | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 8.1. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 8.2. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| ... | | | | | 0,00 € | | | |
| 9. Osobitné náklady súvisiace s cieľ. skup. | | | | | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | |
| 9.1. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| 9.2. položka... | | | | | 0,00 € | | | |
| ... | | | | | 0,00 € | | | |
| PRÍAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU | | | | | 69 065,26 € | 12 240,41 € | 56 824,85 € | |
| B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | | | | | | | | |
| NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU | | | | | maximálna hranica* 6 906,53 € | epožadovar 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € |
| C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA | | | | | | | | |
| CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA | | | | | 69 065,26 € | 12 240,41 € | 56 824,85 € | |
| Pozn. Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte. | | | | | | | | |
| *maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov je 10 % priamych oprávnených nákladov. | | | | | | | | |

| Príloha C1 k žiadosti o grant na národný projekt: komentár k rozpočtu projektu | |
|---|---|
| časť C 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa | |
| Referenčné číslo SK 2009 ERF - NP | |
| Názov žiadateľa: | Migračný úrad Ministerstva vnútra Slovenskej republiky |
| Názov projektu: | Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR. |
| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | |
| 1. Personálne náklady | |
| 1.1. Manažér projektu | Mzda manažéra bude vyplácaná podľa jeho výkazu práce konkrétne v priemere 71 hodín, pričom maximálna výška bude 10 €/hodinu. Manažér projektu spĺňa úlohy spojené s implementáciou projektu na báze odmeny za prácu nadčas. |
| 1.1.1. hrubá mzda | Dohodnutá odmena 71 h * 10,00 € = 710,00 € |
| 1.1.2. odvody zamestnávateľa | Odvody zamestnávateľa 34,95 % = 710,00 * 0,3495 = 248,15€ |
| 1.2. Výkonný pracovník projektu | Mzda výkonného pracovníka bude vyplácaná podľa jeho výkazu práce konkrétne v priemere 100 hodín, pričom maximálna výška bude 5 €/hodinu, pričom dané aktivity bude vykonávať nad rámec pracovnej činnosti na základe dohody o vykonaní práce. |
| 1.2.1. hrubá mzda | Dohodnutá odmena 100 h * 5,00 € = 500,00 € |
| 1.2.2. odvody zamestnávateľa | Odvody zamestnávateľa na úrazové poistenie 0,8% = 500,00 * 0,008 = 4,00 € |
| 2. Cestovné náklady a náklady na pobyt | |
| 2.1.1. | komentár (výpočet nákladov na dopravu pri použití osobného motorového vozidla) |
| 2.1.2. | uvedie sa celková suma stravného za všetky časové pásma = 2.1.1.+2.1.2.+2.1.3 |
| 2.1.3. | komentár |
| 2.1.4. | komentár |
| 2.1.5. | komentár |
| 2.2. | uviesť celkové náklady SPOLU pre 2.2. |
| ... | |
| 3. Vybavenie | |
| 3.1. položka... | komentár |
| 3.2. položka... | komentár |
| ... | komentár |
| 4. Nehnutelnosti | |
| 4.1. položka... | komentár |
| 4.2. položka | komentár |
| | komentár |
| 5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby | |
| 5.1. položka... | komentár |
| 5.2. položka.. | komentár |
| 5.3.1. Všeobecné služby - programový rok 2009 | Príspevok na stravu: priemerná hodnota stravného na deň-limit na stravu vrátane prídavkov a rôzne podanej stravy (285,50 eur), pre 46 osôb na 39 dní t.j. v celkovej sume cca 10 939,68 eur. |
| 5.3.2. Všeobecné služby - programový rok 2010 | Príspevok na stravu: priemerná suma na stravné vrátane DPH (285,552 eur) prepočítaná na priemerný počet cieľovej skupiny (46) s priemerným počtom dní (199) predstavuje hodnotu 56 824,85 EUR. Prepočet uvažuje s priemerným počtom dospelých osôb 22 z toho dve ženy, ktoré majú prídavok na dieťa a 24 detí s prídavkom a ostatnými prídavkami pre osoby, napr. s nárokmi pre osoby s lekárom nariadenou diétou a resp. rôznym rozsahom podávanej stravy (napr. večerný príchod) Rozdiel medzi skutočne vynaloženými výdavkami do termínu ukončenia projektu a poskytnutým grantom bude hradený z rozpočtu KP. |
| 6. Subdodávky | |
| 6.1. položka... | komentár |
| 6.2. položka... | komentár |
| 6.3. položka... | komentár |
| 7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ | |
| 7.1. položka... | komentár |
| 7.2. položka... | komentár |
| ... | komentár |
| 8. Honoráre pre odborníkov | |
| 8.1. položka... | komentár |
| 8.2. položka.. | komentár |
| ... | komentár |
| 9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami | |
| 9.1. položka... | komentár |
| 9.2. položka.. | komentár |
| ... | komentár |
| B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | |
| 1. Prevádzkové náklady | |
| komentár (vymenujte položky ...) | |
| komentár | |
| komentár | |
| 2. Náklady, ktoré nie sú špecificky určené pre projekt | |
| komentár | |
| komentár | |
| komentár | |

| Príloha C1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu | |
|--|---|
| časť C 1.3. celkové náklady projektu | |
| Referenčné číslo SK 2009 ERF - NP | |
| Názov žiadateľa: | Migračný úrad Ministerstva vnútra Slovenskej republiky |
| Názov projektu: | Podpora aktivít Migračného úradu MVSR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR. |
| A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | |
| Akcia 5 | Projekt |
| | € 69 065,26 |
| PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU | € 69 065,26 |
| B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY | |
| NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU | € 0,00 |
| maximálna hranica* | € 6 906,53 |
| C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU | |
| CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU | € 69 065,26 |

*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov je 10 % priamych oprávnených nákladov.



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



PRÍLOHA Č. 3 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: SK 2009 ERF NP

Názov projektu: **Podpora aktivít Migračného úradu MV SR, ktoré súvisia s humanitárnym transferom utečencov a osôb pod medzinárodnou ochranou cez územie SR.**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov



ENGLISH SUMMARY OF GRANT APPLICATION



1. Profile of the Applicant

| | |
|------------------------------------|--|
| Legal name of organisation: | Migration Office of the Ministry of Interior of SR |
| Type of organisation: | Governmental organisation |
| Address: | Pivonkova 6, 812 72 Bratislava |
| Contact person/position: | Bernard Prielcel / Head of Migration Office of MoI SR |

2. Details of the Project

| | |
|--|---|
| Title: | Supporting activities of the Migration Office of MoI, connected to providing humanitarian transfer of refugees and persons under international protection, through the territory Slovak Republic. |
| Location: | Eastern Slovakia Asylum facility of Migration Office in Humenné |
| Duration: | 20 July 2011 – 29 February 2012; 9,5 months |
| Project total eligible costs: | 69 065,26 € |
| Main objective: | Adhering and improving the asylum policy in accordance with valid international agreements and commitments of the Slovak Republic in the field of resettlement. |
| Specific objectives: | Food contribution for refugees and persons under international protection, during their stay at asylum facility of the Migration Office, MoI in Humenné. |
| Short description of the project (10 lines maximum): | The Project is related to providing resettlement transit. On the basis of Agreement between Slovak Government, UNHCR and IOM, Slovakia will receive one hundred aprox. (100) refugees and persons of concern for period of aprox. six (6) months since their arrival. The Agreement allows the total number of persons supplemented after departure of some persons to a third country with other persons, Total number shall not exceed 100 persons at any time of their temporary stay on the territory of the Slovak Republic. The Project softens the financial impact of this activity to the state budget and helps with the funding of food services. |

3. Expected quantified results and indicators to be used

| Name of indicator | Type of the indicator | Value | Note |
|---|-----------------------|--------------------|---------------------------------------|
| Number of persons provided by the board | output | 46 | <input type="checkbox"/> not observed |
| Improving the organization of resettlement activities | outcome | 25 % | <input type="checkbox"/> not observed |
| Increasing the number of resettled persons | impact | yes/ no | <input type="checkbox"/> not observed |

4. Other indicators (according to the table B.16. of the Grant Application)

Overall qualitative psychical improvement and improvement of living standards of the refugees and persons under international protection, during their stay in the asylum facility.

